

УДК 81'72

СТУДЕНЧЕСКИЙ СЛЕНГ В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**Бузинова, Людмила Михайловна**

кандидат филологических наук, доцент
кафедры иностранных языков и речевой
коммуникации
Московский Международный университет
Москва, Россия / *l.buzinova@mmu.ru*

Пашковская, Наталья Дмитриевна

кандидат педагогических наук, доцент
кафедры иностранных языков и речевой
коммуникации
Московский Международный университет
Москва, Россия / *n.pashkovskaia@mmu.ru*

Аннотация

Данная статья посвящена лингвокультурологическому анализу студенческого сленга, который постоянно изменяется и оказывает влияние не только на языковую культуру нации, но и на процесс межкультурной коммуникации в целом. Рассматриваются особенности современного студенческого сленга, анализируются особенности стилистической и лексико-семантической структуры, представляются тематические группы студенческого сленга в академическом дискурсе. Одной из главных причин использования сленговых слов молодёжью является постоянное желание чувствовать себя свободно в своей среде, разговаривать со сверстниками на «своём языке». Поэтому такое интересное, многоплановое и постоянно меняющееся явление остаётся недостаточно изученным и противоречивым. Статья представляет интерес для исследователей в области перевода, лексикологии, стилистики.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, сленг, академический дискурс, коммуникативное поведение

STUDENT SLANG IN ACADEMIC DISCOURSE**Buzinova, Lyudmila Mikhailovna**

PhD of Philology, Associate Professor
of the Department of Foreign Languages
Moscow International University
Moscow, Russia / *l.buzinova@mmu.ru*

Pashkovskaia, Natalia Dmitrievna

PhD in Pedagogic sciences, Associate Professor
of the Department of Foreign Languages
Moscow International University
Moscow, Russia / *n.pashkovskaia@mmu.ru*

Abstract

The paper describes the linguistic and cultural analysis of student slang, which is constantly changing and has an impact not only on the language culture of the nation, but also on the process of intercultural communication in general. The article considers the features of modern student slang, analyzes the features of stylistic and lexical-semantic structure, presents thematic groups of student slang in academic discourse. One of the main reasons for the use of slang words by young people is a constant desire to feel free in their environment, to talk to their peers in "their own language". Therefore, such an interesting, multi-faceted and constantly changing phenomenon remains insufficiently studied and controversial. The article is of interest to researchers in the field of translation, lexicology, and stylistics.

Keywords: intercultural communication, slang, academic discourse, communicative behavior.

Понятие «сленг» приходит в научный лексикон в середине XIX века из английского языка и используется в отношении небрежных форм обиходно-разговорного языка. Следует отметить, что данный термин недостаточно разработан, поэтому единого мнения о том, что является сленгом, не существует. Как отмечает М.М. Маковский, «сленг признается антиподом литературного языка и отождествляется частично с жаргоном, а частично с профессионализмами и разговорным языком» [Маковский 1982: 11]. В данной статье мы понимаем под студенческим сленгом специфические языковые выражения, часто с фамильярной окраской, касающиеся сферы обучения в высшем учебном заведении, которыми владеют представители академического сообщества, в частности студенты. Использование данной лексики считается модным и престижным и объясняется характерным для студентов стремлением к самодостаточности и независимости, «юношеским максимализмом». Такие слова и выражения быстро становятся популярными в академической среде. Интенсивность их использования растет до тех пор, пока сленговые выражения не перестают быть модными, и затем найти их можно только в специальных словарях. Устаревшие слова сменяются новыми, более броскими и интересными. Все же некоторые слова и выражения остаются в словарном запасе поколений: *универ, препод, академ*. В. Елистратов упоминает такие студенческие

«словечки», как *экватор* - время после зимней сессии на третьем курсе, *стипуха* - стипендия [Елистратов 1994: 157].

Актуальность данной работы определяется интересом к изучению новой лексики, которая неожиданно возникает в студенческом мире и приобретает стихийную популярность.

Студент – это особая социальная личность и использование своего сленга в данном случае неизбежно. Развитие личности как процесс «социализации индивида осуществляется в определенных социальных условиях, представителем которого он является» [Пашковская 2009: 144].

Поступая в высшее учебное заведение, студенты попадают в определенную социальную группу и это существенно влияет на их коммуникацию. Представляется, что коммуникативное поведение студенческого сообщества руководствуется принципом «чем хуже, тем лучше», иначе говоря, эффективное речевое взаимодействие достигается «путем упрощения синтаксических конструкций, экономии в употреблении языкового материала, относительной нивелировки в использовании языковых средств» [Бузинова 2017: 125]. Очевидно, что ключевым мотивом словообразования для студентов является экономия речевых средств. Это происходит, потому что каждый день они сталкиваются с большим объемом информации и поэтому стараются облегчить процесс коммуникации за счет речевой компрессии, что характерно не только для студенческого дискурса [Седых 2011; Седых, Бузинова 2019].

Считается, что сленг начал свое существование от сокращений названий предметов. Позже дисциплины стали заменяться фамилиями или именами преподавателей. Можно сказать, что глобальную роль в появлении сленга играют заимствования.

Студенческий сленг обладает сложной структурой, включающей в себя литературный русский язык как основу общения, молодежный жаргон, который интерферируется в язык студентов, и собственно студенческие сленгизмы, как способ автономизации в обществе. С одной стороны, кажется, что речь студента соответствует литературной норме и он никак не сигнализирует свою принадлежность к данной социальной группе, но при более подробном изучении студенческого языка, отмечается использование особых слов и выражений, присущих лишь данной социальной группе.

Рассматривая тематику студенческого сленга, мы пришли к выводу, что она связана в основном с учебой в высшем учебном заведении. Было выделено 8 релевантных тематических блоков:

1. Наименования учебных заведений: «вышка» - высшее учебное заведение, «полутех» – политехническое училище, «Бауманка» – МГТУ им. Баумана, «шарага» – неуваж. техникум, училище и д.т.

2. Учебные предметы: «вышмат» – высшая математика, «микра» – микроэлектроника, «начерталка» – начертательная геометрия, «кулек» – культурология, «иняз» – иностранный язык, «сряшник» – современный русский язык и т.д.

3. Наименование преподавателей:

а) по должности «профи» - профессор, «препод» – преподаватель, «доцник» или «доц» – доцент, «рЕпет» – репетитор;

б) согласно преподаваемому предмету: «латинос»- преподаватель латыни, «сряшница» - преподавательница современного русского языка, «тичалка» - преподаватель английского языка и т.д.

4. Наименования учебных работ: «д/з» – домашняя работа, «курсач» – курсовая работа, «контра» – контрольная работа, «лаба» – лабораторная работа и т.д.

5. Наименования студентов:

а) по месту обучения: *манАгер* – студент, изучающий Менеджмент, «скальпель»- студент- медик, «огарок» – студент МГУ им. Огарева, «архангел» – студент Пензенского

музыкального училища им. А.Архангельского, «Садко» - студент музыкального училища, «педушник» - студент педуниверситета и т.д.

Б) по длительности обучения: «абитура» – абитуриенты, «фрешер» -первокурсник, «мамонт» – студент старшего курса, «аспирин» – аспирант и т.д.

в) по успеваемости: «ботан» – отличник, «дурогон» - двоешник, «красава» - студент, дающий списывать и т.д.

6. Виды учебных занятий: «отсыпаловка» – лекция, «пара» - семинар или лекция продолжительностью в два академических часа, «окно» - перерыв между занятиями и т.д.

7. Экзаменационная тематика: «экзема» - экзамен, «рубикон» - зачет, «допса» - дополнительная сессия, «шпаргалка» - подсказка, «боекомплект» – запас шпаргалок, «бомба» - шпаргалка с полным ответом, балласт- академическая задолженность, «студак»- студенческий билет, «зачетка» – зачетная книжка и т.д.

8. Оценки: «автомат» – получить автоматический зачет за посещение занятий и хорошую работу на них, «банан» – неудовлетворительная оценка, «хвост» – задолженность по предмету и т.д.

Очень часто в своей речи студенты используют англицизмы, которые обозначают их ежедневные действия: «чекиниться» - зарегистрироваться; «банить» – игнорировать кого-то; «чилить» – отдыхать, расслабляться, тратить в пустую время; «хайповать» – разводить шумиху вокруг чего-либо; «агриться» – злиться, беситься, раздражаться; «юзать» - использовать что-л., работать с чем-л.и многие другие слова и выражения.

Сленг используется «для создания эффекта новизны, необычности, отличия от признанных образцов, для придания высказыванию конкретности, живости, выразительности, зримости, точности, краткости, образности, а также, чтобы избежать штампов, клише» [Маковский 1982: 9-10].

Таким образом, можно сделать вывод, что наличие сленговых выражений характерно для описания учебной сферы студенческой жизни, причем сленг используется в общении на любую тему данной сферы, что доказывает актуальность студенческого сленга среди учащихся высших учебных заведений. Некоторые лексические единицы вошли и продолжают входить в городское просторечие, разговорную литературную речь, фиксируются в нормативных словарях современного русского языка.

Литература

1. Береговская Э.М. Студенческий сленг: формирование и функционирование// Вопросы языкознания. - М., 1996. - № 3
2. Бузинова Л.М. Академический дискурс и его место в дискурсологии // Лексикография и коммуникация. 2017. С. 123-126.
3. Бузинова Л.М. Языковая картина мира в преподавании немецкого языка // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2017. № 37. С. 8-10.
4. Елистратов В. Арго и культура // Елистратов В. Словарь московского арго: Материалы 1984-1990 гг. - М., 1994
5. Маковский М.М. Английские социальные диалекты. М., 1982
6. Пашковская Н.Д. О роли иностранного языка в процессе формирования личности студента // Педагогические науки - Москва, 2009. -№6 - С. 144 – 146.
7. Седых А.П. Специфика речевого воздействия Жака Ширака // Политическая лингвистика. 2011. № 1 (35). С. 24-29.
8. Седых А.П., Бузинова Л.М. Французская языковая личность: академический и хроматический дискурс. М.: ЛЕНАНД, 2019. 128.

References

1. Beregovskaya E.M. (1996) *Studencheskij sleng: formirovanie i funkcionirovanie* [Student slang: formation and functioning] // Questions of linguistics. Moscow, №3.
2. Buzinova L.M. (2017) *Akademicheskij diskurs i ego mesto v diskursologii* [Academic discourse and its place in discourse] // Lexicography and communication. 123-126.
3. Buzinova L.M. (2017) *Jazykovaja kartina mira v prepodavanii nemeckogo jazyka* [The linguistic picture of the world in the teaching of German] // Foreign languages: linguistic and methodological aspects. № 37. P. 8-10
4. Elistratov V. (1994) *Argo i kultura* [Argo and Culture] // V. Elistratov. Dictionary of Moscow Argo: Materials 1984-1990. Moscow.

5. Makovsky M.M. (1982) *Anglijskie social'nye dialekty* [English social dialects]. Moscow.
6. Pashkovskaia N.D. (2009) *O roli inostrannogo jazyka v processe formirovanija lichnosti studenta* [On the role of a foreign language in the development of a student's personality] // Pedagogical Sciences – Moscow, № 6. 144-146.
7. Sedykh A.P. (2011) *Specifika rechevogo vozdejstviya Zhaka Shiraka* [The specifics of the speech effect of Jacques Chirac] // Politicheskaja lingvistika. № 1 (35). 24-29.
8. Sedykh A.P., Buzinova L.M. *Francuzskaja jazykovaja lichnost': akademicheskij i hromaticeskij diskurs* [French language identity: academic and chromatic discourse]. Moscow: LENAND, 2019. 128.

УДК 81'373.7

ВЕРЛАНИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Волкова, Анастасия Игоревна

студент кафедры немецкого и французского языков
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / korolina45@yandex.ru

Кривчикова, Нэля Леонидовна

кандидат филологических наук, доцент
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / krivchikova@bsu.edu.ru

Аннотация

В данной статье рассматривается такое явление во французском языке, как верлан – древнейший из языков кодирования, изначально считавшийся языком деклассированных элементов. Со временем сфера употребления верланизированной лексики расширилась, ее используют различные социальные группы, в первую очередь – французская молодежь, для придания своей речи большей живости, яркости и экспрессивности.

Ключевые слова: верлан, верланизованная лексика, языковой код, арг, жаргон, молодежный жаргон.

VERLAN IN THE MODERN FRENCH LANGUAGE

Volkova, Anastasia Igorevna

Student of German and French department
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / korolina45@yandex.ru

Krivchikova, Nelya Léonidovna

Associate Professor, PhD in Philology
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / krivchikova@bsu.edu.ru

Abstract

This article considers such a phenomenon in the french language as verlan - the oldest of the coding languages, originally considered as the language of social drop-outs. Over time, the sphere of use of verlanized vocabulary has expanded, it is used by various social groups, primarily french youth, to give their speech greater liveliness, vividness and expressiveness.

Key words: verlan, verlanized vocabulary, language code, argot, jargon, youth slang.

Тема данной статьи – лингвистическое исследование верланизмов современного французского языка. Верланизмы образованы особым языковым кодом: верлан, механизм которого заключается в инверсии слогов. Название происходит от французского «l'envers», т.е. «наоборот».

Система языковых кодов имеет глубокую историю. Она вызывает интерес прежде всего у французских ученых (П. Гиро, А. Кристоль, А. Брюан, А. Доз), так как верланизованная лексика — особенность французского языка. Ее основные носители — французская молодежь и ряд узких социальных групп населения страны.

В мире существуют огромное множество языков. Однако, есть и понятие «язык» как нечто единое, присущее человеческому обществу в целом, поскольку при всем многообразии языков, им присущи общие черты. Люди думают, общаются, формируют свое мировоззрение для понимания искусства, даже чувствуют посредством языка. Язык непосредственным образом связан с менталитетными характеристиками коммуникативного поведения представителей лингвокультуры, в частности — Французской республики [Седых, Бузинова 2019].

Социально-культурные перемены в обществе, становление тех или иных общественно-политических движений и другие различные внешние факторы оказывают немалое воздействие на эволюцию языка. Известно, что наиболее заметные и серьезные